

St. Constance Parish

5843 W. Strong St. Chicago, Illinois 60630
(773) 545-8581 www.stconstance.org

CZWARTA NIEDZIELA ADWENTU

20 GRUDNIA 2020



Fourth SUNDAY of Advent



December 20, 2020

The angel Gabriel said to Mary,
"Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God.
Behold, you will conceive in your womb and bear a son,
and you shall name him Jesus."

Luke 1:30-31



Copyright © J.S. Paluch Co., Inc.
Photos:
© fluenta, © SpicyTruffel/Adobe Stock
Excerpts from the Lectionary for Mass
© 2001, 1998, 1997, 1986, 1970, CCD.



Mass Intentions

Monday, December 21 - poniedziałek, 21 grudnia
Saint Peter Canisius, Priest and Doctor of the Church
Św. Młdziaków

6:30am Pol RORATY
8:00am Eng - Dorota with Family in thanksgiving
 for all the blessings
7:00pm Pol Intencje Specjalne

Tuesday, December 22 - wtorek, 22 grudnia

6:30am Pol RORATY
8:00am Eng For health and blessings for all
 Volunteers helping at our parish
7:00pm Pol Intencje Specjalne

Wednesday, December 23 - środa, 23 grudnia

Saint John of Kanty, Priest
Św. Jana Kantego

6:30am Pol RORATY
8:00am Eng + Eric & Betty Gaunt
7:00pm Pol RORATY DLA DZIECI
 Intencje Specjalne

Thursday, December 24 - czwartek, 24 grudnia

CHRISTMAS EVE
WIGILIA BOŻEGO NARODZENIA

8:00am Eng + Parishioners
 + Volunteers helping at our parish
4:30pm Eng FAMILY MASS
 Parishioners
 Special Intentions
8:00pm Pol MSZA RODZINNA
 Parafianie i Dobrodzieje
 Intencje Specjalne
9:30pm Pol KOŁĘDY (Polish Carols)
10:00pm Pol PASTERKA



+ Teresa Zając
 + Stanisław Purchla
 + Marek Werner
 + Zmarłych z Rodzin Werner
 i Koniecko
 + Jan Kula
 + Michał & Helena Kula
 + Ignacy Niemczyk
 + Michał Kula
 + Helena Kula
 + Ignacy Niemczyk
 + Waclaw i Monika Hiero
 + Antoni i Serafina Grygorcewicz
 + Mary Magnuszewski
 + Jan Grygorcewicz
 + Henryk Dzięgielewski
 + Helena Kalinowska
 + Stanisława Płoszaj
 + Zmarli z Rodziny Gadoś
 + Krystyna i Bronisław Gruszka
 + Maria Mikowski

+ Zofia i Augustyn Czarny
 + Włodzimierz Folatko
 + Krystyna Mikowski
 + Halina Galanciak o radość
 wieczną
 + Krystyna Barczyk
 + Diana Ballard
 + Jerzy Olszewski
 CAROLS
11:30pm Eng
12:00am Eng MIDNIGHT MASS
 + Irene Duszynski
12:00am Pol PASTERKA W HANDZEL CENTER
 Intencje Specjalne

Friday, December 25 - piątek, 25 grudnia
THE NATIVITY OF THE LORD (CHRISTMAS)
BOŻE NARODZENIE

7:30am Eng Parishioners
9:00am Pol + Teresa Zając
 + Joanna & Józef Gorka
 + Franciszek Zając
 + Anna Zając
 + Katarzyna Zając
 + Eugeniusz Gorka
 + Michał Worytko
 + George Planica
 + Jan Wisniewicz
 + Maria Baran
 + Edward Kwiatkowski
 + Waclawa Milewski – Cichoń
 + Krystyna Barczyk
 + Diana Ballard
9:00am Pol Msza Św. w Handzel Center
 Intencje Specjalne
10:30am Eng + Agnieszka Firosh
 + John & Eleanor Czaja
 + Walter & Evelyn Trychta
 + George Kryściak
 - For safety of Schutt, Hryvsheda
 and Trychta Family
12:30pm Pol - Jadwiga i Edward Ramotowski z
 okazji rocznicy ślubu
 + Zofia, Mateusz, Halina Malinowski
 + Richard Pietraszewski
 + Leopold & Helena Majka

Saturday, December 26 - sobota, 26 grudnia

Saint Stephen, The First Martyr
Św. Szczepana

8:00am Eng + Parishioners
 + Volunteers helping at our parish
9:30am Pol O pokój na świecie
 Parafian i Dobrodziejów
 Wolontariuszy
4:30pm Eng + Estelle and John Malek
 + Macior Family
 J & A Special Intentions
 + Irene & Leonard Duszyński
7:00am Pol Parafian i Dobrodziejów
 Wolontariuszy

Sunday, December 27 - niedziela, 27 grudnia
THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY AND JOSEPH
NIEDZIELA ŚWIĘTEJ RODZINY

- 7:30am Eng** + Parishioners
9:00am Pol + Teresa Zając
 + Józef Kaczmarczyk
 + Jan i Amelia Niewiarowski
 + Zofia Bryła
 + Sławomir Krengiel
 + Janina Krengiel
 + Andrzej Krengiel
 + Roman Podgorski
 + Waclaw, Stanisława, Leszek i Jacek Krużel
 + Janina Maśnica
 + Teresa Maśnica
 + Michał Maśnica
 + Jan Kula
 + Maria Trojnak
 + Bogdan Siwec
 + Waclawa Milewski-Cichoń
 + Elżbieta Rocznik o radość wieczną
 - Grażyna Gałązka z Rodziną o zdrowie i Boże błogostawieństwo
 + Diana Ballard
 + Krystyna Barczyk
 + Andrzej Niemiec
 + Serafina Kozłowska
10:30am Eng + Genevieve & Walter Matusiak
12:30pm Pol + Mark Sowa
7:00pm Pol Parafianie i Dobrodzieje
 + Elizabeth & Walter Iwan



- | | |
|--------------------|-------------------------|
| Julie Bagaan | Kimberly Balicki |
| Eugeniusz Barabasz | Richard Baranski Jr. |
| Anna Biolik | Henry Bira |
| Rosemary Bux | Josephine Garoda |
| Janina Gawel | Constance Grodecki |
| Michael James | Władysława Kozak |
| Jerzy Kedzierski | Zofia Krasowska |
| Haley Link | Danuta Lusinski |
| Joseph LoCascio | Krystyna Majka |
| Angela Mata | Freddy Mata |
| Cindy Michelini | Helen Mittelbrun |
| Lawrence Mulsoff | Dennis Pieniazek |
| Adam Piłat | Anthony (Tony) Pirrello |
| Franciszka Purchla | Arlene Raszka |
| Sandra Sanoski | Margaret Schaefer |
| Helen Siekierska | Bogdan Tokarski |
| Helen Tokarski | Karen Trentadue |
| Kelsey Weeden | Phyllis Weinman |
| William Weinman | Ola Wiesyks |
| Cynthia Wurtz | Józef Zegar |

Parish Directory:

RECTORY / BIURO PARAFIALNE:

Phone: (773) 545-8581
Fax: (773) 545-0227
Address: 5843 W. Strong St.
E-mail: strectory@gmail.com
Website: www.stconstance.org
Handzel Center: 5863 W. Ainslie St.
Borowczyk Hall: 5856 W. Ainslie St.

PARISH STAFF:

Rev. Paweł Barwikowski	Administrator - Ext. 36
Rev. Franciszek Florczyk	Associate Pastor - Ext. 28
Rev. James Heyd	Resident - Ext. 31
Rev. Andrzej Iżyk	Resident - Ext. 33
Sr. Franciszka Keler	Sacristan - Ext. 45
Sr. Anna Strycharz	Director of REP - Ext. 40
Mr. Roman Harmata	Pastoral Associate- Ext. 19
Mr. & Mrs. Jim Schiltz	Dcn. Couple: (773) 259-8261
Dcn. Mariusz Kosla	Organist: (847) 738-3800
Ms. Pat Pomykalski	Business Manager - Ext. 11
Ms. Eva Panczyk	School Principal - Ext. 42
Mrs. Marie Blecka	Music Director - Ext. 37
Mrs. Dorota Streck	Secretary - Ext. 10
Mr. Kazimierz Koziol	Mainten. Coord. - Ext. 44
Mrs. Dorota Archacki	Youth Ministry/Bulletin Editor - Ext. 38

ST. CONSTANCE SCHOOL:

Address: 5841 W. Strong St.
Phone: (773) 283-2311
Fax: (773) 283-3515
E-mail: stconstance@hotmail.com
Website: www.stconstanceschool.org

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM

PROGRAM RELIGIJNY:

Address: 5841 W. Strong St.
Phone: (773) 545-8581 ext. 40

POLSKA SZKOŁA IM. ŚW. MAKSYMILIANA MARI I KOLBE:

Address: 5841 W. Strong St.
Phone: (773) 771-1745
Kolbe website: www.kolbeschool.org

MISSIONARY SISTERS OF CHRIST THE KING:

Address: 4910 N. Menard St.
Phone: (773) 481-1831

PORADNIA PO STRACIE DZIECKA Z POWODU ABORCJI LUB PORONIENIA

Sr. Maksymiliana MChR
(773) 656-7703

PORADY PRAWNE W SĄDZIE KOŚCIELNYM

Sr. Barbara Kosińska MChR
(773) 543-7005

BULLETIN SUBMISSION:
bulletin.stconstance@yahoo.com
Due Date: Monday - 9:00am





From Fr. Paul's Desk

Brothers and Sisters

There are just a few days left before THE Birthday! I have decided that this year I will not brighten this space with holiday greetings; after all, it's not your birthday. However, I do want you to be happy because it is His Birthday, and so I am offering a few words of advice.

If you haven't had the desire to converse with your wife lately, talk to her now – it's Christmas. If you're constantly complaining about your husband's disposition, take a holiday break. If you're not too fond of your neighbor, extend holiday greetings and exchange a few kind words.

And don't forget this: smile at home, at work, while washing the windows, doing the shopping and . . .

Even when those last solicitous moments before the holiday are most annoying, while you are trying to do everything and can't find time for anything, and even when it all seems beyond your strength, you can find no better preparation for the celebration of Christmas than a common exchange of smiles.

In our parish, let there be no Christmas dinner where tears are being shed due to another living person. Let there be no loneliness at the Christmas meal, no rejection at the Christmas meal, no misunderstandings at the Christmas meal, no quarrels at the Christmas meal. In order to break the Christmas wafer, no one ought break your heart!

Let's not embarrass ourselves! God freely gives us His Son, a priceless treasure, and we fight over nothing.

A Blessed Christmas to all!

Your Priest,
Fr. Paul

Bracia i Siostry moje!

Dzieli nas już tylko kilka dni do momentu, na który wszyscy czekamy, dnia urodzin Jezusa Chrystusa! Pomyślałem, że w tym roku nie poświęcę tutaj dużo miejsca na składanie życzeń, bo to przecież nie nasze urodziny. Chciałbym jednak byście byli szczęśliwi z powodu JEGO urodzin, dlatego mam dla was kilka rad.

Jeśli twoje relacje z małżonką nie układały się ostatnio tak jak powinny, zmień to, przecież idą Święta.

Jeśli zawsze narzekasz na charakter męża, zrób sobie świąteczną przerwę. Jeśli nie lubisz swojego sąsiada, złóż mu życzenia i powiedz dobre słowo.

Nie zapomnij o tym, żeby się uśmiechać i w domu, i w pracy, przy myciu okien i przedświątecznych zakupach...

Choć stresujące są te zabiegane ostatnie chwile przed świętami, ponieważ wszystko chcemy zrobić, a na nic nie mamy czasu, choć wiele rzeczy „zajdzie nam za skórę”, to nic bardziej nie przygotowuje nas do Bożego Narodzenia jak wzajemna życzliwość

i darowany uśmiech.

Niech nie będzie w naszej parafii wigilijnego stołu, przy którym popłyną łzy z powodu wyrządzonej nam przez drugiego człowieka krzywdy. Niech nie będzie wigilijnego stołu samotności, wigilijnego stołu odrzucenia, stołu niezrozumienia, wigilijnego stołu kłótni. Żeby łamiąc opłatek, nikt nie złamał serca!

Nie róbmy wstydu. Bóg za darmo daje nam swojego Syna, bezcenny skarb, a my kłócimy się o nic.

Błogosławionych Świąt Bożego Narodzenia!

Twój Duszpasterz,
ks. Paweł



Christmas

MASS SCHEDULE

ROZKŁAD MSZY ŚWIĘTYCH



ENGLISH MASSES

Msze Św. w języku angielskim

CHRISTMAS EVE

Thursday, December 24

- 4:30pm - Family Mass
- 11:30pm - Carols
- 12:00am - Midnight Mass

CHRISTMAS DAY

Friday, December 25

7:30am 10:30am

FEAST OF ST. STEPHEN

Saturday, December 26

8:00am 4:30pm

NEW YEAR'S EVE

Thursday, December 31

4:30pm

NEW YEAR'S DAY

Friday, January 1, 2021

7:30am 10:30am

MSZE ŚW. W J. POLSKIM

Polish Masses

WIGILIA BOŻEGO

NARODZENIA

czwartek, 24 grudnia

- 8:00pm - Msza Rodzinna
- 9:30pm - Koncert kołęd
- 10:00pm - Pasterka w Kościele
- 12:00am - Pasterka w Handzel Center

BOŻE NARODZENIE

piątek, 25 grudnia

- 9:00am - Msza Św. w Kościele
- 9:00am - Msza Św. w Handzel Center
- 12:30pm - Msza Św. w Kościele

UROCZYŚĆ ŚW. SZCZEPANA

sobota, 26 grudnia

9:30am 7:00pm

ZAKOŃCZENIE STAREGO ROKU

czwartek, 31 grudnia

7:00pm

NOWY ROK

piątek, 1 stycznia, 2021

- 9:00am - Msza Św. w Kościele
- 9:00am - Msza Św. w Handzel Center
- 12:30pm - Msza Św. w Kościele
- 7:00pm - Msza Św. w Kościele

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



Office of the Archbishop
835 North Rush Street
Chicago, IL 60611-2030
312.534.8230
archchicago.org

Christmas 2020

Dear Sisters and Brothers in Christ,

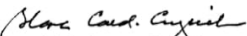
Each one of us carries treasured memories of joyous Christmas celebrations. This year, the Christmas we are about to celebrate will be different. Because of the pandemic and the changes at work in our society, this season will no doubt have a more somber and restrained tone. And yet the very heart of our Christmas celebration does not change and, indeed, may be more important than ever.

To celebrate the birth of Jesus summons us to remember that the Word became flesh. In Jesus, God became one with us in all things but sin. In Jesus, God understands the joy and grief of our human condition from the inside. The great blessing of Christmas is Jesus, Emmanuel, God-with-us—the blessed assurance that God walks with us on our joyful and challenging life journey.

In his recent encyclical, *Fratelli tutti*, Pope Francis reminds us that we are all sisters and brothers to each other, ultimately linked together in Jesus Christ who is Son of God and Son of Mary. As brothers and sisters, let us hold each other in the mystery of the Word made flesh. Let us pray for each other. I will certainly remember you, and I ask you to remember me. And although this may be a different kind of Christmas, it may also be one of the most meaningful.

God bless you and your loved ones and keep you safe in his providential love.

Sincerely yours in Christ,


Archbishop of Chicago

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



Office of the Archbishop
830 North Rush Street
Chicago, IL 60611-2030
312.534.8230
archchicago.org

List na Boże Narodzenie 2020

Drogie Siostry i drodzy Bracia w Chrystusie,

Każdy z nas nosi w sobie cenne wspomnienia radośnie obchodzonych świąt Bożego Narodzenia. W tym roku Boże Narodzenie, które niedługo będziemy świętować, będzie inne. Ze względu na pandemię i zmiany w naszym społeczeństwie, świąteczny czas w tym roku będzie z pewnością bardziej posępny i zgaszony. A jednak, samo serce naszego świętowania Bożego Narodzenia nie zmieniło się i może obecnie jest jeszcze ważniejsze niż kiedykolwiek dotąd.

Celebracja narodzin Jezusa wzywa nas, aby pamiętać, że Słowo stało się ciałem. W Jezusie, Bóg stał się jednym z nas, podobnym do nas we wszystkim, oprócz grzechu. W Jezusie Bóg od środka rozumie radość i smutek naszej ludzkiej kondycji. Wielkim błogosławieństwem Bożego Narodzenia jest Jezus, Emmanuel, Bóg - z nami— Błogosławiony, zapewnienie, że Bóg kroczy z nami drogą naszej ziemskiej wędrówki wypełnionej radościami i wyzwaniami.

W swojej najnowszej encyklice, *Fratelli tutti*, papież Franciszek przypomina nam, że wszyscy jesteśmy siostrami i braćmi dla siebie nawzajem, ostatecznie złączeni razem w Jezusie Chrystusie, który jest Synem Bożym i Synem Maryi. Jako bracia i siostry stawajmy się sobie coraz bliżsi w tajemnicy Słowa, które stało się ciałem. Módlmy się za siebie nawzajem. Zapewniam, że będę o Was pamiętał i proszę, abyście i Wy o mnie pamiętali. I choć pewnie tegoroczne Boże Narodzenie będzie inne niż te przeżywane dotąd, to może stać się ono jednym z najbardziej pamiętnych w naszym życiu.

Niech Bóg błogosławi Wam i Waszym bliskim i daje Wam bezpieczne schronienie w swojej opatrnościowej miłości.

Szczerze oddany Wam w Chrystusie,

Arcybiskup Chicago

FRAGMENT EWANGELII CZYTANY PRZED WIECZERZĄ WIGILIJNĄ:**Słowa Ewangelii według Świętego Łukasza (Łk 2,1-14)**

„W owym czasie wyszło rozporządzenie Cezara Augusta, żeby przeprowadzić spis ludności w całym państwie. Pierwszy ten spis odbył się wówczas, gdy wielkorządcą Syrii był Kwiryniusz. Wybierali się więc wszyscy, aby się dać zapisać, każdy do swego miasta.

Udał się także Józef z Galilei, z miasta Nazaret, do Judei, do miasta Dawidowego, zwanego Betlejem, ponieważ pochodził z domu i rodu Dawida, żeby się dać zapisać z poślubioną sobie Maryją, która była brzemienna. Kiedy tam przebywali, nadszedł dla Maryi czas rozwiązania. Porodziła swego pierworodnego Syna, owinięła Go w pieluszki i położyła w żłobie, gdyż nie było dla nich miejsca w gospodzie.

W tej samej okolicy przebywali w polu pasterze i trzymali straż nocną nad swoją trzodą. Naraz stanął przy nich anioł Pański i chwała Pańska zewsząd ich oświeciła, tak że bardzo się przestraszyli. Lecz anioł rzekł do nich: «Nie bójcie się! Oto zwiastuję wam radość wielką, która będzie udziałem całego narodu: dziś w mieście Dawida narodził się wam Zbawiciel, którym jest Mesjasz, Pan. A to będzie znakiem dla was: Znajdziecie Niemowlę, owinięte w pieluszki i leżące w żłobie». I nagle przyłączyło się do anioła mnóstwo zastępów niebieskich, które wielbiły Boga słowami:

«Chwała Bogu na wysokościach, a na ziemi pokój ludziom Jego upodobania».

Oto Słowo Boże

**EXCERPT FROM THE GOSPEL READ BEFORE CHRISTMAS EVE:****A reading from the Gospel of Luke (Lk 2, 1-14)**

„In those days a decree went out from Caesar Augustus that all the world should be registered.

This was the first registration when Quirinius was governor of Syria. And all went to be registered, each to his own town.

And Joseph also went up from Galilee, from the town of Nazareth, to Judea, to the city of David, which is called Bethlehem, because he was of the house and lineage of David, to be registered with Mary, his betrothed, who was with child. And while they were there, the time came for her to give birth. And she gave birth to her firstborn son and wrapped him in swaddling cloths and laid him in a manger, because there was no place for them in the inn.

And in the same region there were shepherds out in the field, keeping watch over their flock by night. And an angel of the Lord appeared to them, and the glory of the Lord shone around them, and they were filled with great fear. And the angel said to them, “Fear not, for behold, I bring you good news of great joy that will be for all the people. For unto you is born this day in the city of David a Savior, who is Christ the Lord. And this will be a sign for you: you will find a baby wrapped in swaddling cloths and lying in a manger.” And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God and saying, “Glory to God in the highest, and on earth peace among those with whom he is pleased!”

The word from the the Lord

CHRISTMAS TREE FOR JESUS

HEY KIDS



WHAT DO YOU THINK ABOUT THAT?

WE WILL ESTABLISH A SPECIAL CHRISTMAS TREE IN OUR PARISH THAT YOU WILL DECORATE FOR LORD JESUS

EVERYONE MAY PARTICIPATE. BRING YOUR DECORATION AND HANG ON THE TREE

CHOINKA DLA PANA JEZUSA

HEJ DZIECI



CO WY NA TO?

W NASZEJ PARAFII POSTAWIMY SPECJALNĄ CHOINKĘ, KTÓRĄ UDEKORUJECIE DLA PANA JEZUSA

KAŻDY Z WAS MOŻE PRZYNIEŚĆ SWOJE OZDOBY I ZAWIESIĆ NA DRZEWKU

*We wish our St. Constance Parish Family
a Joyous Christmas!
Love,
The Students and Faculty of St. Constance School*



ST. CONSTANCE
INVITING YOU

SPACER MIŁOSIERDZIA
WALK OF MERCY
WITH FATHER PAUL

CHCESZ SIĘ
WYSPOWIADAĆ
BEZ POŚPIECHU?
POROZMAWIAĆ?
WSPÓLNIE
POMODLIĆ?

KIEDY?
KAŻDY PONIEDZIAŁEK
GODZ. 5-10pm
ZADZWOŃ:
(773) 545-8581 wew.36

WHEN?
EVERY MONDAY
5 -10PM
UNTIL THE
LAST PERSON
INTERESTED

WHAT?
SPIRITUAL COUNSELING
CONVERSATION
CONFESSION

PLEASE CALL
773 545 8581
EXT. 36

5843 WEST STRONG STREET CHICAGO, ILLINOIS 60630

PLACE THE NAMES OF YOUR LOVED ONES ON THE "TREE OF LIFE"



You are invited to purchase from the "Tree of Life" a leaf on which you can place the names of your loved ones: parents, siblings, relatives, friends, parishioners, priests, nuns, etc. Both the living and the dead can be named, so that their memories will last

forever. Proceeds from this project will be used for flowers and expenses associated with the maintenance of the Church. There are both large and small leaves on the "Tree of Life". For the engraving and mounting of each small leaf, the donation is \$250.00, while for each large leaf it is \$400.00. The number of leaves is limited and there may not be enough for everyone. Please visit the rectory office to complete all necessary transactions. For more information, please call our Rectory office: (773) 545-8581 ext.10

INTENCJE ŻYWEGO RÓŻAŃCA PRZY PARAFII ŚW. KONSTANCJI GRUDZIEN 2020

INTENCJE PAPIESKIE:

Intencja powszechna: Za życie modlitwy. Módlmy się, aby nasza osobista relacja z Jezusem Chrystusem była ożywiana przez Słowo Boże i przez życie modlitwy.



INTENCJE STAŁE:

- intencja przebłagalna
Najświętsze Serce Pana Jezusa i Niepokalane Serce Maryi Panny za grzechy nasze, naszych Rodzin i całego Świata.
- o błogosławieństwo dla żyjących członków Żywego Różańca oraz o radość wieczną dla zmarłych
- o pokój na świecie, w naszych Rodzinach i sercach oraz o powołania do służby Kapłańskiej i Zakonnej

INTENCJE PARAFIALNE:

- o owocne przeżycie Świat Bożego Narodzenia

A PANTOUM FOR CHRISTMAS 2020

Copyright 2020 by John B. Reynold
(jrwrites9@gmail.com)



"For nothing is impossible for God..."
The angel Gabriel to Mary spoke,
To surely calm and settle her regard
When he delivered God's own masterstroke.

The angel Gabriel to Mary spoke
First, *troubling* words, she processed one-by-one,
When he delivered God's own masterstroke:
"Behold, you will conceive...and bear a son."

These troubling words she processed one-by-one,
For truthfully, she couldn't understand.
"*Behold, you will conceive... and bear a son*"?
But she'd had no relations with a man....

Since truthfully, she couldn't understand,
She found the angel's news a true surprise,
As she'd had no relations with a man.
Yet, even *more*, the angel prophesized....

She found the angel's news a true surprise.
And then she learned of still more news to come,
For going on, the angel prophesized
That Mary was to carry God's own son.

Yes, then she learned of still more news to come.
And when she heard it, certainly she smiled.
Not only would she carry God's own son,
Her kinswoman--thought barren--was with child

Now, when she heard it, certainly she smiled.
And yet, such news she scarcely could record!
Her kinswoman--thought barren--was with child!
And Mary? "I'm the handmaid of the Lord..."

Such news, no doubt, she scarcely could record!
Like *us*, perhaps, this 2020 year...
Said Mary: "I'm the handmaid of the Lord."
Perhaps we, too, might set aside our fear.

Like us, perhaps, this 2020 year...
It frightened us, and took us by surprise.
Perhaps though, we might see--*beyond* our fear--
Tomorrow's shining bright before our eyes.

It frightened us, and took us by surprise,
But now to calm and settle our regard,
Tomorrow's shining bright before our eyes!
"For nothing is impossible for God..."

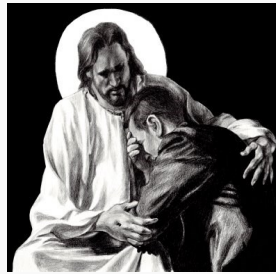
MERRY CHRISTMAS

UWIECZNIJ TWOICH BLISKICH NA "DRZEWIE ŻYCIA".



Zachęcamy do zakupu listka z "Drzewa Życia", na którym można umieścić nazwiska swoich bliskich: rodziców, rodzeństwo, krewnych, przyjaciół, lub podziękować z okazji otrzymanego Sakramentu I Komunii, Bierzmowania

lub Małżeństwa. Niech pamięć o naszych bliskich i ważnych dla nas wydarzeniach nadal trwa. Dochód z tego projektu będzie użyty na kwiaty i wydatki związane z utrzymaniem kościoła. Na „Drzewie Życia” są zarówno duże jak i małe liście. Aby wygrawerować i zamontować mały listek sugerowana jest donacja \$250, natomiast na każdy duży liść to \$400. Liczba liści jest ograniczona i może nie wystarczyć dla wszystkich. Proszę odwiedzić biuro parafialne aby dokonać wszystkich niezbędnych formalności. W sprawie dodatkowych informacji prosimy dzwonić do biura parafialnego: (773) 545 8581 ext. 0



SPOWIEDŹ ŚW.

WTORKI: 3:30pm - 6:30pm
SOBOTY: 3:00pm - 4:15pm

CONFESSION

TUESDAYS: 3:30pm - 6:30pm
SATURDAYS: 3:00pm - 4:15pm

ADORATION OF THE HOLY SACRAMENT

EVERY TUESDAY
3:00pm - 7:00pm

ADORACJA NAJSWIETSZEGO SAKRAMENTU

KAŻDY WTOREK
3:00pm - 7:00pm



THE DEADLINE TO SIGN UP FOR SUNDAY MASSES IS SATURDAY AT 3:00PM

MASS SCHEDULE

REGISTRATION:
WWW.STCONSTANCE.ORG
(773) 545-8581 EXT. 10



ROZKŁAD MSZY ŚW.

REJESTRACJA:
WWW.STCONSTANCE.ORG
(773) 545-8581 WEW. 10

ENGLISH / PO ANGIELSKU

Monday	- 8:00am
Tuesday	- 8:00am
Wednesday	- 8:00am
Thursday	- 8:00am
Friday	- 8:00am
Saturday	- 8:00am
	- 4:30pm
SUNDAY	- 7:30am
	- 10:30am

POLISH / PO POLSKU

Poniedziałek	- 7:00pm
Wtorek	- 7:00pm
Środa	- 7:00pm
Czwartek	- 7:00pm
Piątek	- 7:00pm
Sobota	- 8:30am
NIEDZIELA	- 9:00am
	- 12:30pm
	- 7:00pm



W NASZEJ PARAFII JEST MIEJSCE DLA KAŻDEGO ZAPRASZAMY NA SPOTKANIA GRUP FORMACYJNYCH

WICHERKI

SPOTKANIA NA ZOOM

Kontakt: Sr. Anna Strycharz MChR: (773) 545-8581 wew. 40



MINISTRANCI

Zapraszamy dzieci i młodzież, pragnący służyć Panu Jezusowi przy ołtarzu eucharystycznym

- 1 i 3 wtorek miesiąca, godz. 6:00pm, Kościół

Kontakt: Sr. Franciszka Keler MChR

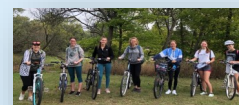


GRUPA MODZIEŻOWA (LICEUM)

Zapraszamy młodzież z klas licealnych:

- 2 i 4 sobota miesiąca, godz. 7:00pm, Konwent Sióstr

Kontakt: Dorota Archacki - Youth Ministry: (773) 545-8581 wew. 38
(przerwa świąteczna; spotkań nie będzie: 26 grudnia i 9 stycznia)



GRUPA MODZIEŻY DOROSŁEJ (STUDIA)

SPOTKANIA NA ZOOM

Kontakt: Roman Harmata- Pastoral Associate: (773) 545-8581 wew. 19



DZIECIĘCE KÓŁKA RÓŻAŃCOWE

CHWILOWO WSTRZYMANE

Kontakt: Sr. Anna Kalinowska MChR: (773) 526-3995



DZIECIĘCA GRUPA KORONKOWA

CHWILOWO WSTRZYMANE

Kontakt: Sr. Anna Strycharz MChR (773) 545-8581 wew. 40



SPOTKANIA GRUPY „ALPHA” DLA DOROSŁYCH

CHWILOWO WSTRZYMANE

Kontakt: Sr. Anna Strycharz MChR, Dorota Archacki (773) 545-8581 wew. 40 i 38



Lectio
Divina



„LECTIO DIVINA” - DLA DOROSŁYCH

Zapraszamy na rozważanie Pisma Świętego metodą „Lectio Divina”

- 2, 3 i 4 poniedziałek miesiąca, godz. 8:00pm, Sala Ks. Borowczyka

Kontakt: Roman Harmata - Pastoral Associate: (773) 545-8581 wew. 19
(przerwa świąteczna; spotkań nie będzie: 28 grudnia i 4 stycznia)

DOROSŁE GRUPY KORONKOWE

Spotykają się w pierwsze wtorki miesiąca o godz. 6:45pm w Kościele na odmawianie Koronki

Kontakt: Pani Grażyna Pinas (773) 216 - 9622



WSZYSTKIM GRUPOM ŻYCZYMY WESOŁYCH
I BŁOGOSŁAWIONYCH ŚWIĄT



ST. CONSTANCE PARISH MEMBERSHIP FORM

DEKLARACJA PRZYNALEŻNOŚCI DO PARAFII ŚW. KONSTANCJI

Check One:

- Please, register me
- Change of Address
- Moving out of Parish
- Want Envelopes



Wybierz opcję:

- Chcę się zarejestrować
- Zmieniłem adres
- Zmiana Parafii
- Proszę o koperty

First & Last Name _____
Cell: _____

Imię i Nazwisko _____
Tel: _____

PLEASE RETURN THIS FORM TO
THE SUNDAY COLLECTION BOX

PROSIMY ZWRÓCIĆ FORMĘ DO
SKRZYNKI NA NIEDZIELNĄ SKŁADKĘ

LITURGY MINISTERS - 27 grudnia; December 26/27

TIME	CELEBRANTS	LECTORS
4:30pm English	Fr. J. Heyd	A. Czesak
7:30am English	Fr. J. Heyd	E. Dziekan
9:00am Polish	Fr. F. Florczyk	A. Zamora J. Strzelec
10:30am English	Fr. P. Barwikowski	F. Kisielewski
12:30pm Polish	Fr. A. Izyk	R. Harmata Sr. A. Strycharz
7:00pm Polish	Fr. F. Florczyk	K. Wilk H. Kuczyńska

Biuro parafialne będzie zamknięte
od od 21 grudnia do 3 stycznia.

Intencje Mszałne na ten czas prosimy składać
z dwutygodniowym wyprzedzeniem u sekretarki
parafialnej lub w terminie późniejszym
w zakrystii.



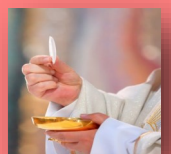
The Rectory Office will be closed
from December 21 to January 3.

Mass intentions for these period should be submitted
two weeks in advance to the parish secretary.
Any day after that, submit to the sacristy.

Można już składać intencje
na Msze Święte na 2021 rok.

You can already submit an intention
for the Holy Masses for 2021.

(773) 545-8581 ext. 10



SERVING YOUR COMMUNITY FOR OVER 75 YEARS

Malec & Sons
FUNERAL HOME & CREMATION SERVICES

Dignity
MEMORIAL

SPECIAL DISCOUNT FOR PRE-ARRANGEMENTS

Mowimy Po Polsku **773.774.4100**
 6000 N. Milwaukee **www.malecandsonsfh.com**

Owned & Operated by SCI Illinois Services, LLC

catholicmatch®
 Illinois



CatholicMatch.com/myIL



Flood Brothers
 DISPOSAL/RECYCLING SERVICES

We Take Service Personally

Contact us today for a customized, reliable waste management, recycling, or dumpster quote.

630-261-0400

If You Live Alone You Need MDMedAlert!

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

✓ Ambulance Solutions as Low as **\$19.95** a month
 ✓ Police ✓ Fire
 ✓ Friends/Family **FREE Shipping**
FREE Activation
NO Long Term Contracts



CALL NOW! **800.809.3352**
MDMedAlert
 Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

This Button SAVES Lives! As Shown GPS, Lowest Price Guaranteed!

GPS Tracking w/Fall Detection
Nationwide, No Land Line Needed
EASY Set-up, NO Contract
24/7 365 Monitoring in the USA

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue, Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750). **PRZYŁĄC SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!**

POLISH & SLAVIC
 FEDERAL CREDIT UNION

1.855.PSFCU.4U
www.NaszaUnia.com

Your savings federally insured to at least \$200,000 and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA
 National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

Equal Housing LENDER
 P&SFCU is an Equal Opportunity Lender.

Say Good-bye to Clogged Gutters!



CALL BY 9/30 TO RECEIVE **75% OFF LABOR***

*Does not include cost of material. Offer expires 9/30/20.

Receive a \$25 Lowe's Gift Card with FREE in-home estimate!

All participants who attend an estimated 60-90 minute in-home product consultation will receive a \$25 gift card. Retail value is \$25. Offer sponsored by LeafGuard Holdings Inc. Limit one per household. Company reserves, sells, and installs seamless gutter protection. This offer is valid for homeowners over 18 years of age. If married or involved with a life partner, both collaborating persons must attend and complete presentation together. Participants must have a photo ID, be able to understand English, and be legally able to enter into a contract. The following persons are not eligible for this offer: employees of Company or affiliated companies or entities, their immediate family members, previous participants in a Company in-home consultation within the past 12 months and all current and former Company customers. Gift may not be extended, transferred, or substituted except that Company may substitute a gift of equal or greater value if it deems it necessary. Gift card will be mailed to the participant on first class colored States Mail within 21 days of receipt of the promotion form. Not valid in conjunction with any other promotion or discount of any kind. Offer not sponsored or promoted by Lowe's and is subject to change without notice prior to expiration. Expires 9/30/20.

LeafGuard® is guaranteed never to clog or we'll clean it for FREE*

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT LeafGuard®
 Get it. And forget it.®

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration

CALL NOW 708-462-6373

*Guaranteed not to clog for as long as you own your home, or we'll clean your gutters for free.

Protecting Seniors Nationwide

24 SEVEN

Medical Alert System

\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation



Call Today! Toll Free 1.877.801.8608



relevant radio

950 AM

Malgorzata Kedzior D.D.S.

WELCOME NEW PATIENTS
 WITAMY NOWYCH PACJENTOW

- Implants, CT Scan
- Crowns, Bridges, Dentures
- Root Canal Treatments
- Orthodontics

6324 N. Milwaukee Ave.
 Chicago, IL 60646
 773-774-4411



America's Catholic Talk Radio Network

Ed the Plumber
Ed the Carpenter

773.471.1444

Best Work • Best Rates

WE DO ALL OUR OWN WORK

Since 1965
 Lic# 055-026066

PARISHIONER DISCOUNT

Michal Szczupak, MD

GINEKOLOG - POLOZNIK

Porody w Lutheran Hospital
 i Alexian Brothers
 Nowy Gabinet w Lutheran Hospital

847-593-6600

Muzyka & Son
 FUNERAL HOME

100 YEARS OF SERVICE
CARE AND TRUST

CREMATION SERVICES ADVANCED PLANNING

773.545.3800 ♦ www.muzykafuneralhome.com

5776 W. LAWRENCE AVE. ♦ CHICAGO, IL 60630





Colonial Wojciechowski
FUNERAL HOMES

8025 W. Golf Rd.
Niles (847) 581-0536
6250 N. Milwaukee Ave.
Chicago (773) 774-0366
www.colonialfuneral.com

PIPES R US
Plumbing & Sewer

Senior • Police & Fireman Discounts
24 Hour
Emergency Service
773-699-9255
Licensed • Bonded • Insured
10% OFF with this ad

Mark's
Tuckpointing & Remodeling Co, Inc.

- BRICK WORK, LINTELS
- CHIMNEY, PARAPET WALLS
- ROOFING, CONCRETE & MORE

SAVE 10%
FREE ESTIMATES
(773) 774-0444

ALDEN
ESTATES OF NORTHMOOR
SHORT-TERM REHABILITATION AND HEALTH CARE
www.AldenEstatesofNorthmoor.com

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America
Take your FAITH ON A JOURNEY.
Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com
www.CatholicCruisesandTours.com

live every day, your way.

773-775-8080
5831 N. Northwest Hwy
Chicago, IL 60631



HONDA

Castle Honda

"See Marian Cierpiala For Your Parish Discount!"
Mowimy Po Polsku!
Call (847) 965-8833 or (312) 316-6673 (cell)
6900 Dempster Street Morton Grove, IL

AL AIR HEATING & AIR CONDITIONING
Family Owned & Operated Since 1978

*HOT WATER TANKS *GENERATORS *FREE ESTIMATE
7703 W. Lawrence • Norridge, IL

Discounts for Seniors & Veterans
www.alairinc.com Al Lechowski, Owner **708-453-4531**

SKAJA TERRACE FUNERAL HOME
Family Owned Since 1926 • Pre-Need Arrangements & Cremations

7812 N. Milwaukee Ave.
Niles • (847) 966-7302
www.skajafuneralhomes.com
Mowimy Po Polsku

ED'S PAINTING

Painting • Wallpapering
Plastering • Interior • Exterior
Woodwork • Carpentry
House Cleaning • Drywall Taping
Ceramic Tile • Stripping • Staining
(773) 497-1127



Lin's Mandarin

Chinese Restaurant • Open 7 Days a Week
• Dine-In • Carry Out • Delivery • Catering
Best Chinese Food In Town
5050 N. Cumberland Avenue, Norridge, IL 60706
708-452-0888 www.linsmandarin.com

\$5 OFF
Purchase of \$25 or more,
not incl. tax
Take Out or Delivery ONLY!

WHY ADVERTISE IN YOUR LOCAL CHURCH BULLETIN?

GREAT COVERAGE - 97% of all households attending church take at least one church bulletin home every Sunday.
GREAT VALUE - 70% of all households are aware of and look at the advertising in the church bulletin and 68% of households surveyed when making a choice between businesses are inclined to choose the one who advertised in the church bulletin.
GREAT LOYALTY - 41% of households do business with a company specifically because they are advertising in the church bulletin.
GREAT PRODUCT - 62% of households keep the church bulletin the entire week as reference.

Learn More About Advertising In Your Parish Bulletin
Call us at **1-800-621-5197** Email: sales@jspaluch.com

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!

Sign up here:
www.jspaluch.com/subscribe

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.




NUZZO SEWER & PLUMBING INC.
708-456-7300 Power Rodding 773-625-6280

All Sewer & Plumbing Repairs & Installation
Specializing in Flood Control
Correcting Low Water Pressure
Video Sewer & Locating Service www.nuzzoplumbing.com
Lic. # 14636 Lic. # 055-024301

CUMBERLAND CHAPELS
Funeral Home

8300 W. Lawrence Ave.
Norridge, IL
708.456.8300
www.cumberlandchapels.com

Family Owned and Operated Since 1985
Traditional Services, Cremations & Pre-Arrangements Available

ANTHONY J. LUPO SR. • ANTHONY J. LUPO JR.
LOUIS A. MARTINO, JR.

Grow Your Business, Advertise Here.
Support Your Church & Bulletin.
Free professional ad design & my help!

email: steinerl@jspaluch.com www.jspaluch.com

Call Larry Steiner
800.566.6170




Pete's Automotive Inc.
Special/Oil • Lube • Filter
• All Services & Repairs Foreign & Domestic
• Towing and Snow Plowing
(773) 725-3030 ASE Certified **5413 W. Higgins**

